

SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 60061-4:1999/A15:2018
01-maj-2018

Vznožki in okovi žarnic in sijalk skupaj s kalibri za kontrolo medsebojne zamenljivosti in varnosti - 4. del: Smernice in splošne informacije - Dopolnilo A15 (IEC 60061-4:1990/A15:2017)

Lamp caps and holders together with gauges for the control of interchangeability and safety - Part 4: Guidelines and general information (IEC 60061-4:1990/A15:2017)

Lampensockel und -fassungen sowie Lehren zur Kontrolle der Austauschbarkeit und Sicherheit - Teil 4: Leitfaden und allgemeine Informationen (IEC 60061-4:1990/A15:2017)

Culots de lampes et douilles ainsi que calibres pour le contrôle de l'interchangeabilité et de la sécurité - Partie 4: Guide et information générale (IEC 60061-4:1990/A15:2017)

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 60061-4:1992/A15:2017

ICS:

29.140.10 Grla in držala žarnic Lamp caps and holders

SIST EN 60061-4:1999/A15:2018 en,fr

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60061-4:1999/A15:2018](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5a90ceba-9534-47dc-9a55-1f0714f70c94/sist-en-60061-4-1999-a15-2018)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5a90ceba-9534-47dc-9a55-1f0714f70c94/sist-en-60061-4-1999-a15-2018>

EUROPEAN STANDARD

EN 60061-4:1992/A15

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

August 2017

ICS 29.140.10

English Version

Lamp caps and holders together with gauges
for the control of interchangeability and safety -
Part 4: Guidelines and general information
(IEC 60061-4:1990/A15:2017)

Culots de lampes et douilles ainsi que calibres
pour le contrôle de l'interchangeabilité et de la sécurité -
Partie 4: Guide et information générale
(IEC 60061-4:1990/A15:2017)

Lampensockel und -fassungen sowie Lehren
zur Kontrolle der Austauschbarkeit und Sicherheit -
Teil 4: Leitfaden und allgemeine Informationen
(IEC 60061-4:1990/A15:2017)

This amendment A15 modifies the European Standard EN 60061-4:1992; it was approved by CENELEC on 2017-06-20. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5a90ceba-9534-47dc-9a55-1f0714f70c94/sist-en-60061-4-1999-a15-2018>

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

EN 60061-4:1992/A15:2017**European foreword**

The text of document 34B/1897/FDIS, future IEC 60061-4:1990/A15, prepared by SC 34B "Lamp caps and holders" of IEC/TC 34 "Lamps and related equipment" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN 60061-4:1992/A15:2017.

The following dates are fixed:

- latest date by which the document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2018-03-20
- latest date by which the national standards conflicting with the document have to be withdrawn (dow) 2020-06-20

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

iTeh STANDARD PREVIEW
Endorsement notice
(standards.iteh.ai)

The text of the International Standard IEC 60061-4:1990/A15:2017 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

In the official version, for Bibliography, the following notes have to be added for the standards indicated:

IEC 60238	NOTE	Harmonized as EN 60238.
IEC 60400	NOTE	Harmonized as EN 60400.
IEC 60838-1	NOTE	Harmonized as EN 60838-1.
IEC 61184	NOTE	Harmonized as EN 61184.

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

IEC

60061-4

AMENDEMENT 15
AMENDMENT 15

2017-05

Amendement 15

**Culots de lampes et douilles ainsi que calibres
pour le contrôle de l'interchangeabilité
et de la sécurité –**

**Quatrième partie:
Guide et information générale**

**iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)**

Amendment 15

**Lamp caps and holders together with
gauges for the control of interchangeability
and safety –**

**Part 4:
Guidelines and general information**

*Les feuilles de cet amendement sont à insérer dans
l'IEC 60061-4 (1990)*

*The sheets contained in this amendment are to be inserted
in IEC 60061-4 (1990)*

© IEC 2017 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

International Electrotechnical Commission
Telefax: +41 22 919 0300

3, rue de Varembe Geneva, Switzerland
e-mail: inmail@iec.ch IEC web site <http://www.iec.ch>



**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

IEC**60061-4**

Edition 1.15

2017-05

Modifiée selon les Compléments:
Amended in accordance with Supplements:
A(1992), B(1994), C(1994), D(1995), et les amendements/amendments
5(1998), 6(2000), 7(2002), 8(2003), 9(2005), 10(2006) 11(2008), 12(2009),
13(2010), 14(2011) et/and 15(2017)

**Culots de lampes et douilles ainsi que calibres
pour le contrôle de l'interchangeabilité
et de la sécurité –**

**Quatrième partie:
Guide et information générale**

SIST EN 60061-4:1999/A15:2018

**Lamp caps and holders together with
gauges for the control of interchangeability
and safety –**

**Part 4:
Guidelines and general information**

© IEC 2017 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photo-copie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission
Telefax: +41 22 919 0300

3, rue de Varembé Geneva, Switzerland
e-mail: inmail@iec.ch IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

SOMMAIRE

CONTENTS

	Pages		Page
AVANT-PROPOS	4	FOREWORD	5
INTRODUCTION	6	INTRODUCTION	7
	Feuilles		Sheet
Désignation internationale des culots de lampes et des douilles	7007-1-6	International designation of lamp caps and holders	7007-1-6
Nouveaux assemblages culot(socle)/douille; prescriptions de sécurité améliorée.....	7007-4-1	New cap(base)/holder fits; requirements for increased safety.....	7007-4-1
Politique sur la prolifération des assemblages culot/douille	7007-5-1	Non-proliferation policy lamp cap/holder fits.....	7007-5-1
Lignes de fuite et distances dans l'air pour culots sur lampes terminées	7007-6-4	Creepage distances and clearances for caps on finished lamps	7007-6-4
Adaptateurs multiusage	7007-7-1	Multi-purpose adapters	7007-7-1
Indications sur le maintien des culots dans les douilles.....	7007-8-1	Guidelines for the retention of caps in holders	7007-8-1
Douille/connecteur	7007-9-1	Lampholder/connector	7007-9-1
Calibres de la Publication 60061 de la CEI	7007-10-1	Gauges in IEC Publication 60061	7007-10-1
Tolérances recommandées pour les calibres dans la Publication 60061 de la CEI ...	7007-11-2	Recommended tolerances for gauges in IEC Publication 60061	7007-11-2
Expression "soudure" dans les feuilles de normes culots de lampes	7007-12-1	Expression "solder" in lamp cap sheets	7007-12-1
Essais de conformité pendant la fabrication.....	7007-13-1	Conformity testing during manufacture.....	7007-13-1
Guide concernant les nouveaux systèmes pour l'éclairage général.....	7007-14-1	Guidelines for new fits for general lighting	7007-14-1
Systèmes d'assemblage et de sécurité des lampes à culots E27 et E14.....	7007-20-1	Fit/safety systems for lamps with E27 and E14 caps.....	7007-20-1
Système d'ajustement E14.....	7007-21-1	E14 fit system.....	7007-21-1
Diamètres nominaux de cols de lampes inférieurs à 22 mm	7007-21-1	Lamp neck diameters less than 22 mm nominal	7007-21-1
Lampes tubulaires à fluorescence munies de culots G5 et G13		G5 and G13 capped tubular fluorescent lamps	
Système de dimensionnement.....	7007-22-2	Dimensioning system.....	7007-22-2
Concept de douilles combinant lampe/starter pour lampes fluorescentes.....	7007-23-1	Combination style lamp/starter holders for fluorescent lamps.....	7007-23-1
Configuration requise pour bouchons.....	7007-24-1	System requirements for caps.....	7007-24-1

IEC 60061-4:1990/AMD15:2017 © IEC 2017

INSTRUCTIONS POUR L'INSERTION DES
NOUVELLES PAGES DANS L'IEC 60061-4

1. Retirer
les pages de titre existantes (2 pages),
le sommaire existant (1 page),
et
l'avant-propos existant (1 page)

et insérer
les nouvelles pages de titre (2 pages),
le nouveau sommaire (1 page),
ainsi que
le nouvel avant-propos (1 page).

2. Retirer les feuilles existantes
—

3. Retirer les feuilles existantes
7007-6-3 (5 pages)

et les remplacer par les feuilles
7007-6-4 (5 pages)

4. Insérer les nouvelles feuilles
—

INSTRUCTIONS FOR THE INSERTION OF NEW
PAGES IN IEC 60061-4

1. Remove
existing title pages (2 pages),
existing contents (1 page),
and
existing foreword (1 page)

and insert in their place
new title pages (2 pages),
new contents (1 page),
and
new foreword (1 page).

2. Remove existing sheets
—

3. Remove existing sheets
7007-6-3 (5 pages)

and replace them with sheets
7007-6-4 (5 pages)

4. Insert the new sheets
—

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN 60061-4:1999/A15:2018](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5a90ceba-9534-47dc-9a55-1f0714f70c94/sist-en-60061-4-1999-a15-2018)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5a90ceba-9534-47dc-9a55-1f0714f70c94/sist-en-60061-4-1999-a15-2018>

IEC 60061-4:1990/AMD15:2017 © IEC 2017

AVANT-PROPOS

Le présent amendement a été établi par le sous-comité 34B: Culots et douilles, du comité d'études 34 de l'IEC: Lampes et équipements associés.

Le texte de cet amendement est issu des documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
34B/1897/FDIS	34B/1904/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cet amendement.

Le comité a décidé que le contenu de cet amendement et de la publication de base ne sera pas modifié avant la date de stabilité indiquée sur le site web de l'IEC sous "http://webstore.iec.ch" dans les données relatives à la publication recherchée. A cette date, la publication sera

- reconduite;
- supprimée;
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai) FOREWORD

This amendment has been prepared by subcommittee 34B: Lamp caps and holders, of IEC technical committee 34: Lamps and related equipment.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
34B/1897/FDIS	34B/1904/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The committee has decided that the contents of this amendment and the base publication will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC web site under "http://webstore.iec.ch" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed;
- withdrawn;
- replaced by a revised edition, or
- amended.

**LIGNES DE FUITE ET DISTANCES DANS L'AIR
POUR LES CULOTS SUR LES LAMPES TERMINÉES**

Page 1/6

1 Note d'introduction

A la suite de la publication du rapport IEC 60664 (1980), de son supplément IEC 60664A (1981) et de son amendement 1 (1989), des recherches ont été lancées afin d'évaluer son influence sur les publications existantes du comité d'études 34 de l'IEC: "Lampes et équipements associés".

La décision de transformer ce rapport IEC en une publication fondamentale de sécurité selon le Guide 104, a entraîné les modifications correspondantes, qui ont commencé avec l'IEC 60598-1. La Section 11 révisée (lignes de fuite et distance dans l'air) fait partie de la septième édition (2008).

La publication fondamentale de sécurité IEC 60664-1 est, en ce qui concerne les principes de base, identique au rapport IEC qui l'a précédée mais a été modifiée pour satisfaire aux règles de l'art les plus récentes.

L'IEC 60664-1 s'applique aux tensions assignées et aux tensions de choc avec des fréquences assignées jusqu'à 30 kHz. Les tensions de fonctionnement en haute fréquence et les tensions d'amorçage qui dépassent 30 kHz sont de plus en plus utilisées. L'aspect des contraintes de tensions en haute fréquence est traité dans la publication de sécurité fondamentale IEC 60664-4.

Cette feuille de norme de l'IEC 60061-4 traite des lignes de fuite et des distances dans l'air pour des tensions assignées et des tensions de choc assignées jusqu'à la fréquence assignée de 30 kHz et des lignes de fuite et des distances dans l'air pour des fréquences assignées supérieures à 30 kHz.

Les lignes de fuites et les distances dans l'air pour les douilles sont traitées dans les normes concernant les douilles IEC 60238, IEC 60400, IEC 60838-1 et IEC 61184.

Pour les définitions des termes "isolation fonctionnelle", "champ homogène", "champ hétérogène", "décharge partielle", et d'autres termes en rapport avec la coordination de l'isolement, voir la norme IEC 60664-1.

2 Documents de référence

IEC 60061-1, *Culots de lampes et douilles ainsi que calibres pour le contrôle de l'interchangeabilité et de la sécurité – Partie 1: Culots de lampes*

IEC 60598-1, *Luminaire – Partie 1: Exigences générales et essais*

IEC 60664-1:2007, *Coordination de l'isolement des matériels dans les systèmes (réseaux) à basse tension – Partie 1: Principes, exigences et essais*

IEC 60664-4:2005, *Coordination de l'isolement des matériels dans les systèmes (réseaux) à basse tension – Partie 4: Considérations sur les contraintes de tension à haute fréquence*

IEC 61347-1, *Appareillages de lampes – Partie 1: Exigences générales et exigences de sécurité*

IEC 61347-2-1, *Appareillages de lampes – Partie 2-1: Prescriptions particulières pour les dispositifs d'amorçage (autres que starters à lueur)*

LIGNES DE FUITE ET DISTANCES DANS L'AIR POUR LES CULOTS SUR LES LAMPES TERMINÉES

Page 2/6

3 Lignes directrices pour les lignes de fuite et les distances dans l'air pour les fréquences assignées jusqu'à 30 kHz et informations générales

3.1 Conditions particulières

Les lignes de fuite et les distances dans l'air pour les culots sur les lampes terminées sont normalement examinées dans l'IEC 60061-1, car les conditions particulières d'utilisation des culots peuvent autoriser des distances plus faibles que celles exigées pour le luminaire ainsi que pour la douille.

NOTE Il peut s'avérer nécessaire d'augmenter les distances sur le culot non monté afin de compenser les influences qui s'exercent durant la fabrication de la lampe, par exemple l'influence de la soudure sur les lignes de fuite.

L'IEC 60598-1 tient compte de cette exemption en faisant état de ce qui suit dans la Section 11 (lignes de fuite et distances dans l'air):

"Les valeurs du Tableau 11.1 ne s'appliquent pas aux composants qui font l'objet de publications IEC distinctes, mais s'appliquent aux distances de montage et d'accessibilité des composants lorsqu'ils sont incorporés dans un luminaire."

D'autres conditions particulières autorisant des distances plus faibles, telles que celles exigées pour les luminaires sont par exemple:

- des objectifs moins critiques pour les lignes de fuite et les distances dans l'air (voir 3.2);
- des durées réduites sous contraintes de tension (voir 3.4);
- une influence réduite des contraintes électriques sur l'isolation solide (voir 3.3).

3.2 Objectif des lignes de fuite et des distances dans l'air

Les valeurs dans l'IEC 60598-1 et dans les normes applicables aux douilles sont fondées sur des aspects de sécurité. Par conséquent, le cas le plus défavorable, c'est-à-dire le champ hétérogène, est à la base des distances dans l'air et des lignes de fuite correspondantes.

Cependant, pour les culots, dans certains cas une ligne de fuite ou une distance dans l'air n'a pas de fonction de sécurité mais contribue uniquement à des objectifs de performance, c'est-à-dire qu'il n'existe pas d'isolation principale (protection contre les chocs électriques) mais une isolation fonctionnelle (nécessaire pour un fonctionnement correct).

Les culots E14 et E27 constituent des exemples pour lesquels il convient que la douille soit conçue de telle manière que les culots des lampes ne soient pas accessibles lorsqu'ils deviennent actifs pendant leur insertion et lorsqu'ils sont complètement insérés. La défaillance de l'isolation entre les contacts du culot (parfois la chemise du culot constitue un des contacts) n'affectera donc pas la sécurité du système et par conséquent, le dimensionnement des distances dans l'air peut être fait en se rapprochant des conditions du champ homogène.

Ce qui précède est d'un grand intérêt pour les impulsions de tension pour lesquelles, au moyen d'un contour bien conçu du culot, des valeurs bien plus élevées que celles admises pour des raisons de sécurité peuvent être atteintes. Sans essai complémentaire, les distances d'isolement peuvent être dimensionnées conformément à l'IEC 60664-1:2007, Tableau F.2 Cas A degré de pollution 2. Si les essais selon l'IEC 60664-1:2007, 6.1.2, indiquent un fonctionnement correct, la distance d'isolement peut être réduite sans toutefois être inférieure à celle indiquée pour le cas B du degré de pollution 2 du même tableau.